EL DIARIO DE HOY, Viernes 3 de Octubre de 1980.

PIZARRON

Los lobos que amenazan

Por Arturo Uslar Pietri

CARACAS. Dos documentos de suma importancia han sido publicados recientemente. Uno es el Informe Global sobre el año 2000 para el Presidente de los Estados Unidos ("The Global 2000 Report to the President"). Este informe fue encomendado, poco después de su toma de posesión, por el Presidente Carter a un muy calificado grupo de científicos, expertos y altos funcionarios, para presentar una perspectiva seria y bien documentada de las tendencias globales de la economía y la sociedad mundiales en los próximos veinte años.

El resultado es aterrador en el más literal sentido de la palabra. Confirma, lo que ya tantas veces se ha repetido, que la capacidad de nuestro planeta para soportar el consumo de recursos no renovables de una población creciente se reduce cada vez más y que lo que puede esperarse, de no alterar efectivamente estas tendencias, es una mayor degradación del nivel de vida y un empobrecimiento fatal de la base natural de la vida. Anuncia que la población mundial pasará de 4 mil millones en la actualidad a 6 mil 350 millones en el año 2000. El consumo de alimentos per-cápita tendrá que descender notablemente por debajo de los actuales niveles que ya son dramáticamente insuficientes para buena parte de las naciones y se agravará la escasez de agua, la desaparición de los bosques y la deterioración de la tierra vegetal. Alude también al aumento continuo del ozono en la atmósfera, producido por la actividad industrial, que amenaza con elevar la temperatura general del globo. Se estima que un alza de 5 a 10 grados en la temperatura polar provocaría un inmenso proceso de deshielo en la banquisa y un aumento correspondiente del nivel de los mares que haría necesario abandonar puertos y ciudades costaneras.

El otro documento, que ha casi coincidido en su aparición con el Informe al Presidente Carter, es el que ha presentado hace muy poco la llamada Comisión Brandt, presidida por el antiguo canciller alemán Willy Brandt y compuesta por un valioso conjunto de grandes prestigios mundiales. Este informe trata ampliamente sobre el fundamental problema político y social de nuestro tiempo que está constituido por las relaciones Norte-Sur, es decir la creciente desigualdad del vasto Tercer Mundo en un proceso de pobreza inexorable y el mundo de los países industriales, cada vez más ricos y poderosos. Los redactores no vacilaron en subtitularlo "un programa para la sobrevivencia".

Escribo estos comentarios por haber leído recientemente un comentario, en uno de esos numerosos informes de circulación restringida y semi-confidencial que hoy abundan en los grandes centros mundiales. El tono del comentario es irónico y llega a calificar sarcásticamente de profesionales de la alarma a los autores de estas investigaciones. No proponen nada los comentaristas, sino una especie de ciega conformidad con todo lo que pasa, en espera de que las cosas no sean tan graves como parecen y que todo terminará por arreglarse satisfactoriamente de una u otra manera.

La verdad es que esa actitud de indiferencia o de resignación o de incredulidad es más general de lo que pudiera creerse. No sólo estos dos recientes documentos, tan vitalmente importantes para la humanidad entera, no han tenido todo el eco y resonancia que merecen, sino que tampoco los que los han precedido lo han logrado.

Mucho más se conmueve la opinión pública por la invasión de Afganistán, por las huelgas de Polonia o por la elección del próxi-

—Favor pase a la página 11.

Fusas y semifusas

Por Aída de Verdi

EL ARTE Y
LOS ARTISTAS

"Es tiempo de que los salvadoreños sepan que cuentan en el país con buenos artistas a los que se debe prestar ayuda para su pleno desenvolvimiento ante el pueblo, dice la balletista folklorista migueleña Elvira Margoth Portillo".

Tiene razón Margoth. En el ambiente salvadoreño hace falta protección para quienes se dedican a las actividades artísticas en sus diversas expresiones. Se necesita ofrecer un impulso vital para los auténticos forjadores del espíritu nacional, anotó un esteta. Es imperativo, en primer término, buscar verdaderos orientadores en estas disciplinas que no concuerdan con el afán materialista de quienes no

—Favor pase a la página 19.

Hoy en la Historia

Por The Associated Press.

Hoy es viernes 3 de octubre día, 277° de 1980. Quedan 89 días en el año.

1828.— Se firma en Montevideo el Tratado de Paz por el cual Brasil y Argentina renuncian a sus pretenciones sobre el territorio de la banda oriental de Uruguay.

1837.— Asesinato del político guatemalteco Juan de Dios Mayorga que había luchado por la independencia de su país.

1866.— El Tratado de Viena pone fin a la guerra entre Italia y Australia.

1904.— Tratado franco-español para preservar la independencia de Marruecos.

1932.— Irak se une a la Liga de las Naciones al terminar el mandato británico.

1935.— Las fuerzas italianas invaden Etiopía.

1952.— Los británicos prueban

—Favor pase a la página 38.

DE VULGARIZACION

Primeros platanares en Cuzcatlán

Por Jorge Lardé y Larín

1. Tanto el banano o guineo (Musa sapientum) como el plátano (Musa paradisiaca) son especies de la familia de las Musáceas y originarias ambas de las regiones pluviselváticas equinocciales de la India y de la península de Malaca.

Aun cuando en América precolombina existían varias especies de Musáceas, siendo tal vez la más notable el plátano cimarrón, cuchilla o bijagua (Heliconia caribaea, L.), ninguno de estos vegetales de la flora vernácula proporcionan al hombre frutos comestibles para enriquecer su dieta alimenticia, pero sí bellos ejemplares para recrear la vista y ornamentar jardines.

El náhuat arcaico, el idioma de los indios yaquis o pipiles, posee un rico y expresivo léxico y sin embargo no hay en él un tan solo término apropiado para designar a la Musa paradisíaca: el **plátano**. De allí, por ejemplo, que en la colonia los indios de Izalco como lo harían sus congéneres de Comapa, trocaron en **púla** el vocablo castellano **plátano** (del latín **platanus**, que alude a sus hojas anchas y largas); los lencas de Chilanga convirtieron aquella palabra en **púlash** y de allí **púlash óshan**, plátano verde, y **púlash shála**, plátano maduro; los uluas de Cacaopera redujeron la citada dicción a **pá** y de allí **pá sásaca**, plátano verde, y **pá áuaca**, plátano maduro; y los indios xincas de Yupiltepeque, en el Sudeste de Guatemala, que experimentaron la influencia cultural de los nahuas, como los otros pueblos ya referidos, aplicaron a la musácea en cuestión el apelativo de **pulatúnax**. El sabio filólogo alemán Dr. Walter Lehmann ha sugerido una posible transformación fonética de **plátanos** en **púlatanos** y luego en **pulatunas**. En cambio, los mexicanos o aztecas del Valle del Anáhuac utilizaron para identificar a dicha exótica planta la voz **xochiqualli o xuchiqualli**, que vertida al castellano suena "fruto" y que está constituida a su vez de **xochitl, xuchitl**, flor; y **qualli**, bueno, buena comestible, es decir "flor buena" o "flor comestible".

2. Del célebre convento de San Esteban de Salamanca y bajo la dirección de Fr. Domingo de Mendoza, partió rumbo a América, en 1511, un contingente de diez monjes de la Orden de Santo Domingo de Guzmán u Orden de los Predicadores de los Santos Evangelios. Uno de estos religiosos se llamaba Fr. Tomás de Berlanga, quien había hecho profesión de fe en aquel monasterio, el 10 de marzo de 1508.

A bordo de la nave de Juan de Medina los aludidos religiosos arribaron a la isla de Haití o La Española y Fr. Tomás de Berlan-

—Favor pase a la página 17.

LUZ Y SOMBRA

Amnistía a los guerrilleros

Por Carlos Girón S.

"Amnistía a los guerrilleros" es el título de un reportaje que publica VISION en el número correspondiente a septiembre 8 del corriente año y que es de un gran valor para aplicar a la situación actual de nuestro país.

Es una extraordinaria coincidencia con el planteamiento reciente hecho por la Alianza Productiva de El Salvador entre cuyos puntos principales está el de una amnistía que permita a los que han adoptado la vía de la violencia, a deponer sus armas "y dirimir sus diferencias políticas por medios pacíficos".

No podría decirse si quienes redactaron el Pronunciamiento de la Alianza leyeron primero ese reportaje de VISION o si fue realmente una coincidencia de ideas y de propósitos en busca de recobrar la paz, que es un anhelo de los salvadoreños, como seguramente lo es de los colombianos. Estos vienen padeciendo desde hace buen tiempo ya el asedio y la embestida de la guerrilla extremista, a pesar de ser Colombia una democracia tradicional muy digna de respeto y admiración.

Fue el Presidente colombiano, Julio César Turbay Ayala, abogado, quien propuso ante el Congreso de su país la amnistía en julio pasado. El gobernante ofreció que "habrá completa libertad para que los alzados en armas gestionen ante las autoridades su rendición". Además, el gobierno de Turbay Ayala se propone aplicar "severas sanciones", a quienes pretendan detener a cualquier guerrillero en el término en que se cumple el trámite de la amnistía.

La Alianza Productiva salvadoreña por su lado ha pedido que la amnistía "deberá otorgarse a todos los salvadoreños que acepten el proceso democrático, sometiéndose a las leyes y reconociendo a la Fuerza Armada como la única institución legalmente autorizada para imponer el orden público, por los medios a su disposición".

La intención de esta propuesta, como posiblemente lo advirtieron antes también otros sectores locales, incluyendo al mismo Ejército, es dar oportunidad a muchos jóvenes, especialmente, que han venido operando con las guerrillas nacionales, a retirarse de las mismas sin temor a sanciones. Hay la creencia de que centenares de muchachos que se sienten frustrados o desengañados después de militar en las filas extremistas, no se atreven a desertar por temor al castigo de las autoridades del país, aparte del otro temor de que sus mismas agrupaciones les puedan cobrar la falta.

La Alianza indudablemente trata de ser realista en este punto, pues su pronunciamiento contiene otros temas muy valederos y dignos de otros comentarios que intentaremos desarrollar después. El realismo es que, por lo visto hasta hoy, El Salvador no espera caer en manos de quienes quieren la revolución socialista y marxista y acabar con la poca democracia de los salvadoreños. Ya ha habido suficiente testimonio del no apoyo del pueblo a esos grupos. Entonces, a éstos no les queda más remedio que disolverse, deponer las armas y acogerse a la amnistía, al perdón del Es-

—Favor pase a la página 11.

POLITICA INTERNACIONAL

Por Guillermo Martínez Márquez

Demasiado pronto, demasiado lejos

Primero Afganistán, después Polonia, ahora Turquía... Como reguero de pólvora, la inquietud se extiende e intensifica a lo largo de la dilatada línea fronteriza del imperio soviético.

"Nubes de amenaza sobre el imperio soviético", es el título de un análisis de la actualidad, publicado a principios de este mes por "El Mercurio" de Santiago de Chile, sobre la promesa de predominio soviético mundial a plazo fijo, formulada hace unos siete años por Leonid Brezhnev.

"A medida que su posición mundial se desgasta, la ansiedad acosa a los dirigentes del Kremlin", puntualizó una semana más tarde, en nota enviada a "The Washington Post" desde Moscú, el periodista Dusko Doder.

"De Polonia a Afganistán a Cuba, todo parece irle mal a Moscú", acaba de precisar el semanario "U.S. News and World Report", en su edición del 22 de septiembre, puesta a la venta con acostumbrada anticipación.

Para ilustrar sus informes, el rotativo chileno y el semanario norteamericano reproducen sobre el mapa del mundo, los países bajo el imperio o bajo la influencia de la Unión Soviética. Cuba, Etiopía, Afganistán, Yemen del Sur, Mongolia y los signatarios del Pacto de Varsovia en Europa Central, forman parte del imperio comunista, mientras Nicaragua, Panamá, Cabo Verde, Guinea, Mali, Libia, Siria, Cambodia, Vietnam, Laos y Corea del Norte aparecen bajo su influencia política.

Por su parte, el semanario norteño subraya en el mapa los "dolores de cabeza" que padece en estos momentos Moscú dentro de los límites de su imperio. En Europa, los fermentos de la huelga polaca, podrán extenderse en cualquier momento a los otros satélites: Rumania, Checoeslovaquia, Hungría, Alemania Oriental. En África, las relaciones de Moscú se tornan difíciles en Mozambique, Angola, Guinea y también en Etiopía. En América, Cuba le cuesta a la Unión Soviética unos ocho millones de dólares cada día. En Asia, Corea del Norte puede provocarle graves contratiempos a Moscú, mientras la ocupación de Cambodia y Laos por los vietnamitas comienza a costarle demasiado a su metrópoli. Finalmente, la guerra de Afganistán se prolonga sin acercarse a una conclusión definitiva.

De acuerdo al análisis de "U.S. News and World Report", podría llegarse a la conclusión de que en la formación de su imperio, los soviéticos han ido demasiado lejos y han actuado demasiado pronto.

Para el colega de Chile, el conflicto laboral de Polonia fue uno de los más difíciles dilemas que Moscú ha debido enfrentar: si enviaba sus tanques, como en Budapest, el ultraje a la opinión mundial podría comprometer su escalada hacia la cima del Poder, y si no lo hacía, el desafío polaco a la dirección del Partido podría extenderse por Europa Central y llegar a la misma Unión Soviética.

Dusko Doder concuerda en "The Washington Post" con "El Mercurio" de Santiago, al subrayar que la turbulencia polaca ha constituido el mayor obstáculo a la política exterior de los soviéticos desde que Moscú empezó a explotar las vacilaciones de los norteamericanos en los años que siguieron a Watergate.

En los dos últimos años, Moscú ha dado nueva vida a la tesis de Khruschef, cuando pretendió encerrar al capitalismo en un círculo de países comunistas.

Pero —de acuerdo con Doder—, los diplomáticos occidentales concuerdan al concluir que los acontecimientos de mayor importancia, que pueden haber contribuido a contener los proyectados avances soviéticos, han sido, los acuerdos logrados entre China comunista y Japón,

—Favor pase a la página 13.